

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

Názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	SK63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080, v znení Dodatku č.1 vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-5399/2023-110/18744

(ďalej len „NOC“)

a

Názov:	Podtatranské osvetové stredisko
sídlo:	Sobotské námestie 1738/22, 058 01 Poprad
štatutárny orgán:	Ing. Mária Ovšonková, poverená vedením
IČO:	37781201
DIČ:	2021453181
IČ DPH:	-
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu (IBAN):	SK53 8180 0000 0070 0051 9488
právna forma:	príspevková organizácia PSK zriadená na základe zriaďovateľskej listiny vydanéj Prešovským samosprávnym krajom KUL-2002/000153/23 zo dňa 1. apríla 2002

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci a kompenzácií nákladov(ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii podujatia a kompenzácií nákladov preukázateľne vynaložených zmluvným partnerom na podujatie a použitie finančného príspevku na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom. Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom, na realizáciu ktorých budú finančné náklady kompenzované alebo bude finančný príspevok poskytnutý podľa tejto zmluvy, s uvedením odporúčaného členenia finančného príspevku na kompenzáciu nákladov a použitia finančného príspevku pri realizácii konkrétnej súťaže, tvorí Príloha č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej len „kolá súťaží“, „súťaže“ alebo spoločne aj „podujatia“).



- 1.2 Predbežný termín a miesto podujatí sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.  
1.3 Vyhlasovateľom a odborným garantom súťaží je NOC a hlavným organizátorom je zmluvný partner.

## Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 vyhlásiť celoštátne postupové súťaže, vydať propozície súťaží;
  - 2.1.2 odborne garantovať a metodicky usmerňovať postupové súťaže;
  - 2.1.3 zabezpečovať odbornú konzultačnú činnosť pri príprave a dramaturgii jednotlivých kôl súťaží;
  - 2.1.4 zmluvnému partnerovi uhradiť príspevok na uskutočnenie podujatia (ďalej len „príspevok“) a to na pokrytie časti nákladov alebo kompenzovať náklady preukázateľne vynaložené zmluvným partnerom pri príprave a realizácii jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom podľa čl. 1 bod 1.1 v podobe poskytnutia finančných prostriedkov na pokrytie preukázateľne vynaložených nákladov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že sa v závislosti od štádia realizácie podujatia zaväzuje:
- 2.2.1 riadiť pri realizácii súťaží propozíciami vydanými Národným osvetovým centrom;
  - 2.2.2 dodržiavať Zásady poskytovania finančných prostriedkov na celoštátne postupové a nepostupové súťaže vyhlasované Národným osvetovým centrom zverejnených na webovom sídle NOC;
  - 2.2.3 realizovať podujatia v súlade s dokumentom Parametre kvalitnej realizácie jednotlivých kôl súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom zverejneným na webovom sídle NOC;
  - 2.2.4 zabezpečiť jednotlivé kolá súťaží organizačne, dramaturgicky, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia;
  - 2.2.5 zabezpečiť komunikáciu so súťažiacimi;
  - 2.2.6 uzatvoriť príslušné zmluvy s členmi poroty a lektormi, uhradiť ich odmeny,
  - 2.2.7 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené;
  - 2.2.8 zabezpečiť ceny a ich odovzdanie oceneným súťažiacim,
  - 2.2.9 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafický návrh, grafické spracovanie a tlač propagačných materiálov) s uvedením NOC ako „hlavného partnera a odborného garanta“ súťaží v súlade s dokumentom Povinnosti organizátorov pri propagácii jednotlivých kôl súťaží zverejnenom na webovom sídle NOC a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.4 tejto zmluvy;
  - 2.2.10 zabezpečiť fotodokumentáciu súťaží profesionálnym fotografom, príp. aj audiovizuálnu dokumentáciu a zaväzuje sa uhradiť náklady s tým spojené a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.4 tejto zmluvy;
  - 2.2.11 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond);
  - 2.2.12 pri obstarávaní tovarov a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
  - 2.2.13 použiť finančný príspevok NOC na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlásených NOC v plnej výške v súlade s čl. 2 odsek 2.2 tejto zmluvy len a výslovne na:
    - 2.2.13.1 všetky podujatia definované v rozsahu podľa Prílohy č. 1 zmluvy, pričom nevyčerpané finančné prostriedky je možné použiť na vyššie kolo danej súťaže, a to vrátane celoštátneho kola (aj v prípade, že vyššie kolo nie je súčasťou Prílohy č. 1 a zmluvný partner je len spoluorganizátorom podujatia); podmienky použitia finančných prostriedkov na celoštátne kolá súťaží budú upravené samostatnou zmluvou v zmysle bodu 2.12 tejto zmluvy;
    - 2.2.13.2 použiť finančné prostriedky s prihladaním na odporúčania odbornej komisie, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
  - 2.2.14 zabezpečiť z vlastných zdrojov spolufinancovanie podujatí vo výške minimálne 10% celkovej pridelennej sumy, t. j. minimálne 2 217,60 €,
- 2.3 Zmluvný partner berie na vedomie a zároveň sa zaväzuje:



- 2.3.1 V prípade nedodržania podmienok uvedených v propozíciách súťaží (<https://www.nocka.sk/sutaze-a-neprofesionalne-umenie/propozicie-sutazi/>) môže NOC žiadať od zmluvného partnera vrátenie časti poskytnutého finančného príspevku, a to:
- 2.3.1.1 do 10% z celkovej sumy poskytnutého finančného príspevku za každé jednotlivé porušenie povinností v zmysle propozícií,
  - 2.3.1.2 do 25% z celkovej sumy poskytnutého finančného príspevku za nezrealizovanie odborného rozborového seminára,
  - 2.3.1.3 do 25% z celkovej sumy poskytnutého finančného príspevku za vymenovanie člena alebo členov poroty, ktorí nespĺňajú podmienky menovania za člena poroty v zmysle propozícií.
- 2.4 V prípade uplatnenia si nároku vrátenia časti poskytnutého finančného príspevku zo strany NOC v zmysle čl. 2 ods. 2.3. tejto zmluvy je zmluvný partner povinný tak urobiť na základe doručenej písomnej žiadosti zo strany NOC a to do 60 dní od jej doručenia na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy. V prípade doručenia tejto žiadosti zo strany NOC po 15.10.2024 je tak zmluvný partner povinný urobiť najneskôr do 15.12.2024.
- 2.5 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nesplnenia povinností podľa ods. 2.2 a 2.3 tejto zmluvy NOC vznikla.
- 2.6 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Ing. Jana Viktor, tel. kontakt: +421 918 716 008, e-mail: jana.viktor@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Zuzana Barilová, tel. kontakt: +421 911 434702, e-mail: osvetapp@osvetapoprad.sk.
- 2.7 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinností vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.8 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.9 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.9.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.9.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 2.9.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.10 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednanie v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.11 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa ods. 2.8 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.9 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.12 Zmluvný partner a NOC sa dohodli, že podmienky použitia finančného príspevku na celoštátne kolo súťaže, budú upravené samostatnou zmluvou, ktorá bude definovať jednotlivé práva a povinnosti oboch zmluvných strán za akých je možné daný finančný príspevok použiť.

### Článok 3

#### Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje:



- 3.1.1 uhradiť zmluvnému partnerovi finančný príspevok na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.4 tejto zmluvy na uskutočnenie jednotlivých kôl súťaží uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 3.1.2 poskytnúť zmluvnému partnerovi kompenzáciu preukázateľne vynaložených nákladov na podujatie a to formou úhrady finančných prostriedkov na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.4 tejto zmluvy spojených s uskutočnením jednotlivých kôl súťaží uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 3.2 Finančné prostriedky poskytnuté zmluvnému partnerovi podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 predstavujú spolu sumu vo výške celkom **22 176,- € (slovom: dvadsaťdvatisícstosedemdesiatšesť euro)**.
- 3.3 NOC poukáže zmluvnému partnerovi finančné prostriedky podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 21 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.4 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 60 dní od ukončenia každého podujatia uvedeného v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, najneskôr však do 30.11.2024 predložiť NOC písomné vyúčtovanie finančných prostriedkov poskytnutých podľa bodu 3.1.1 a 3.1.2 spolu s 10% spolufinancovaním v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní. Vzor formuláru vyúčtovania je Prílohou č. 3 tejto zmluvy.
- 3.5 Zmluvný partner je do 30.11.2024 povinný predložiť NOC prehľad vyúčtovania finančných prostriedkov poskytnutých podľa bodu 3.1.1 a 3.1.2 na všetky podujatia spolu s 10% spolufinancovaním. Vzor formuláru je Prílohou č. 4 tejto zmluvy.
- 3.6 V prípade nevyúčtovania finančných prostriedkov podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 tohto článku do 30. 11. 2024 v súlade s požiadavkami podľa čl. 3 ods. 3.4 je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok, resp. kompenzáciu vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.7 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 15. 12. 2024.
- 3.8 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.4 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuznať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 20. 12. 2024.

#### Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
- 4.1.2 audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu,
- 4.1.3 fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora,
- 4.1.4 propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9 na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciю/sublicenciu v zmysle čl. 4 ods. 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu v zmysle čl. 4 bod 4.1.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.5 Zmluvný partner poskytuje licenciю/sublicenciu NOC podľa čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
- 4.6.1 vyhotovením a/ alebo použitím zaznamenaného umeleckého výkonu umelca a/alebo audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti a/alebo fotodokumentácie, vyhotovenej v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9, nijakým spôsobom nezasiahol ani nezasahuje do



- práv na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“), žiadnej z dotknutých fyzických osôb,
- 4.6.2 obrazové snímky podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb boli vyhotovené a sú ako súčasť zaznamenaného umeleckého výkonu a/alebo fotodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na vedecké a/alebo umelecké účely a tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
- 4.6.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.7 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nepravdivosti jeho vyhlásenia podľa ods. 4.2, 4.6 čl. 4 tejto zmluvy NOC vznikla.

## **Článok 5**

### **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na určitú dobu do 31. decembra 2024.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorej prevádzkovateľom je Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 5.3 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozi alebo znemožní uskutočnenie podujatia, so zreteľom na ustanovenia Článku 2 ods. 2.8, 2.9 a 2.10. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy.
- 5.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy

## **Článok 6**

### **Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.



- 6.8 Príloha č. 1 – Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom, na realizáciu ktorých bude poskytnutý finančný príspevok alebo budú kompenzované finančné náklady podľa tejto zmluvy.

Za NCC  
Bratislava, dňa

Mg  
ge  
Ná

27 MAR 2024



Za zmluvného partnera:

Podpis dňa 14. 4. 2023

Inj. Mária Ovšonková

po  
Po

STREDISKO

8/22  
Sobota

Príloha č. 1 – Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom, na realizáciu ktorých bude poskytnutý finančný príspevok alebo budú kompenzované finančné náklady podľa tejto zmluvy

Príloha č. 2 – Odporúčania odborných hodnotiacich komisii

Príloha č. 3 – Vzor formuláru vyúčtovania jednotlivých podujatí

Príloha č. 4 – Vzor formuláru prehľadu vyúčtovania finančných prostriedkov na všetky podujatia